

Annexe

Les premiers dictionnaires portatifs de santé

1759 : VANDERMONDE (De), Charles. *Dictionnaire dans lequel tout le monde peut prendre une connoissance suffisante de toutes les maladies, des différents signes qui les caractérisent chacune en particulier, des moyens les plus sûrs pour s'en préserver, ou des remèdes les plus efficaces pour se guérir, & enfin de toutes les instructions nécessaires pour être soi-même son propre médecin* Sixième édition revue et corrigée (1788)...Rouen : Veuve Pierre du Mesnil. Consultable en ligne à partir des archives d'Open Library. MàJ 2010, URL Disponible :

<http://archive.org/stream/dictionnaireport02vand#page/n5/mode/2up>

1763 : GUYOT, Jean. *Dictionnaire médical portatif, contenant une méthode sûre pour connaître et guérir les maladies critiques et chroniques, par des remèdes simples et proportionnés à la connaissance de tout le monde : et plusieurs remèdes particuliers*. Paris : D'Houry, 1763. XXVIII- 592 p.

1793 : Lavoisien, Jean-François (Dr.). *Dictionnaire portatif de médecine, d'anatomie, de chirurgie, de pharmacie, de chymie, d'histoire naturelle, de botanique et de physique, Avec un vocabulaire grec & un latin... /*. [Format Pdf]. Paris: Théophile Barrois. 1793. Consultable sur le site Bibliothèque numérique Medic@, hébergé par la Bibliothèque Interuniversitaire de la santé. Paris. 2012. URL Disponible :

<http://www2.biusante.parisdescartes.fr/livanc/?cote=45392&do=pdf>

1878 : Bourneville, Désiré-Magloire. *Petit Dictionnaire des infirmières*. Paris : Bureaux du "Progrès médical" (Paris). [Format Pdf]. URL Disponible sur le site Gallica, bibliothèque numérique de la BNF (Bibliothèque nationale de France) 2009. Disponible :

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k57270346/f6.image.r=le+Progr%C3%A8s+M%C3%A9dical.langFR>

1825 : Nous rajoutons M. Lebeaud (ancien officier de santé des armées) qui publia l' *Art de soigner les malades ou Manuel des mères de familles, des garde-malades, des dames de charité, des curés de campagne, etc*. Cet ouvrage est découpé en quatre grands chapitres (*Danger des livres de médecine populaires et du faux savoir des garde-malades ; Des choses qui nous environnent, Des soins particuliers a certaines circonstances ; Des petites opérations chirurgicales qui peuvent être confiées aux soins des garde-malades*). Toutes les connaissances transmises à cette époque, par les garde-malades, invitait à transmettre par écrit leurs faits et gestes et leurs observations dans le « *journal des garde-malades* ».

Manuels fondateurs de l'éducation, de la santé publique

Tissot, Samuel -Auguste -David. (Dr.) 1728-1797. *Avis au Peuple sur sa santé*. T premier. [Format Pdf]. Lyon, J.S. Grabit 1779. 350 pages. Consultable à partir de GALLICA. Bibliothèque numérique de la Bibliothèque National de France (BNF). [Ressource électronique]. MàJ 2015. Disponible : <http://gallica.bnf.fr/qui> fut un des outils où la destruction des préjugés de l'époque, par

la diffusion de Lumières.

La Société Royale de médecine publia un *Manuel pour le service des malades*, CARRÈRE, Barthélémy, Joseph. *Manuel pour le service des malades ou précis des connoissances nécessaires aux personnes chargées du soin des malades, femmes en couche, enfants nouveaux-nés, etc.* Paris : Lamy. 1787.

Il exprima, dans sa préface, l'organisation infirmière avec la création d'établissements de formation et une définition légale de l'exercice propres aux soignants : « *Les soins qu'on donne aux malades contribuent souvent, autant que les remèdes, à la guérison des maladies : ils exigent des connaissances particulières qui seules peuvent les rendre utiles ; mais ce genre de service est livré généralement à une classe dépourvue des lumières et qui néglige et est même dans l'impuissance de les acquérir. Le gouvernement n'a point porté encore ses vues sur cet objet ; nous n'avons aucun établissement destiné à procurer aux personnes qui se chargent des soins des malades, une instruction propre à les diriger dans une carrière qu'elle ne connaisse point. C'est rendre service à l'humanité, que de leur présenter un tableau des préceptes les plus essentiels, où elles puissent puiser les connaissances qui leur sont nécessaires....* ».

L'auteur dégage ainsi sept grands chapitres (nous restons fidèles à l'orthographe de l'auteur):

Chapitre I: Qualités nécessaires aux gardes-malades, eu égard à eux-mêmes, aux malades, aux remèdes, aux gens de l'art.

Chapitre II: De la conduite particulière des gardes-malades.

Chapitre III: Des soins particuliers, eu égard aux malades, aux maladies et aux accidents[17] des maladies.

Chapitre IV: Les observations que doivent faire les gardes-malades : « les gardes-malades ont beaucoup à observer et leurs observations ont deux objets : les unes doivent les diriger dans l'administration des remèdes, les autres servir aux compte exact qu'elles ont à rendre aux gens de l'art ».

Chapitre V: De l'administration des médicaments: médicaments externes- momens propres à l'administration des médicaments.

Chapitre VI: De la préparation des médicaments et alimens médicaments internes- médicaments externes- alimens pour les malades....

TARDIEU, Ambroise. *Dictionnaire d'hygiène publique et de salubrité, ou, Répertoire de toutes les questions relatives à la santé publique considérées dans leurs rapports avec les subsistances, les épidémies, les professions, les établissements et institutions d'hygiène et de salubrité : complété par le texte des lois, décrets, arrêtés, ordonnances et instructions qui s'y rattachent.* [Format Pd] [Paris: J.-B. Baillière et fils.](#) 1862. Consultable à partir des archives d'Open Library. MàJ 2010. URL Disponible :

<http://archive.org/details/dictionnairehyg04tard>

Traitement actuel de la terminologie professionnelle infirmière

AMIEC Recherche. *Dictionnaire des soins infirmiers et de la profession infirmière.* Paris: Masson. 1995. 2005.

Direction des journaux officiels (circulaire DH/SPE/90/N° 408 du 2 octobre 1990, relative à la publication du guide de service infirmier), par le Ministère des affaires sociales et de la solidarité. *Terminologie des soins infirmiers*. Glossaire provisoire n°3. Guide du service infirmier.

PAILLARD, Christine, *Dictionnaire des concepts en soins infirmiers*. Noisy-le-grand: Sètes édition. 2e ed. 2015.

POTIER, Marguerite. *Dictionnaire encyclopédique des soins infirmiers : Dictionnaire à l'usage des étudiants et professionnels infirmiers*. Reuil-Malmaison: Lamarre. 2002.

Les dictionnaires actuels de médecine utilisés en soin infirmier

GARNIER, M. ; DELAMARRE, V. et al. *Dictionnaire Illustré Des Termes De Médecine*. Paris : Maloine. 30 e édition. 2012.

NICOULIN, M. et MANUILA, L. ; et al. *Dictionnaire médical Manuila*. France : Masson. 2004.

KERNBAUM, Serge et GRUNFELD, Jean-Pierre (Préface), et al. *Dictionnaire de médecine*. Paris : Flammarion 2008. 8^e éd.

PRUVOST, Jean. Et al. *Alphabet des mots du cancer: T 1.2. 3*. Suisse : Laboratoire Merck Serono. 2009.

QUEVAUVILLIERS, J. et SOMOGYI, A.; et al. *Dictionnaire médical de poche France*. Issy-les-Moulineaux: Masson; 2008.

WAINSTEN, Jean-Pierre et BOURRILLON, Antoine. *Le Larousse médical*. Paris : Larousse. 2009.

Les dictionnaires médicaux à l'attention des infirmiers

LACOMBE, M. ; PRADEL, J.L.; RAYNAUD, J.J. *Dictionnaire médical à l'usage des IDE: Le dictionnaire médical adapté à la pratique infirmière*. Rueil-Malmaison: Lamarre. 2003 Réd. 2009.

PRUDHOMME. C. et BRUN, M.-F. et al. *Dictionnaire de médecine et de soins infirmiers*. Paris: Maloine. 2014.

QUEVAUVILLIERS, J. PERLEMUTER, L. *Dictionnaire médical de l'infirmière*. Paris: Masson. 1992.

Les dictionnaires interdisciplinaires pour le soin infirmier

1. Des Dictionnaires de langue

COLLECTIF. *Dixel Dictionnaire* 2010. Paris : Le Robert: 2009.

COLLECTIF. *Lexis Larousse de la langue française*. Paris: Larousse. 2002.

COLLECTIF. *Le Petit Larousse Illustré 2012*. Paris: Larousse. 2011.

DUBOIS, Jean ;et Mitterand, Henri ; et al. *Dictionnaire étymologique & historique du français*. France: Larousse. 2007.

LITRE, Emile. et BEAUJEAN, A. *Le Petit Littré : Dictionnaire de la langue française abrégé du dictionnaire de Littré*. France : Le Livre de Poche. 2003.

REY-DEBOVE, J. et REY, A. et al. *Le Nouveau Petit Robert : Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. France: LR. 2007.

REY-DEBOVE, J. et REY, A. et al *Le Petit Robert*. France : Robert éditions. 2011.

Des dictionnaires spécialisés

BARRES, R. et TANTI-HARDOUIN, N. et al. *Dictionnaire de la santé et de l'action sociale*. France : Foucher; 2005. .

BEZINEAU, Marie-Claire *Dictionnaire du Sanitaire et social*. France : Vuibert. 2006. .

COTTEREAU, Marie-José et LEYRELOUP, Anne-Marie ; et al. *Dictionnaire infirmier de psychiatrie*. France : Masson. 2005.

DORTIER, Jean-François. *Le dictionnaire des sciences humaines*. France : Editions Sciences Humaines. 2004.

LANGLADE, A. ; Serrie, A. *Le dictionnaire de la douleur*. France : Phase 5. 2001.

MORANDI, F. et et LA BORDERIE, R. *Dictionnaire de pédagogie : 120 notions-clés, 320 entrées*. France Fernand Nathan. 2006.

POROT, Antoine. *Manuel alphabétique de psychiatrie*. France : PUF. 7e ed. 1996

Sociologie- Anthropologie

ATTIAS, Jean-Christophe et LAITHIER, Stéphanie. Et al. *Dictionnaire des racismes, de l'exclusion et des discriminations*. Paris : Larousse. 2010.

FERREOL, G. et JUCQUOIS, G. *Dictionnaire de l'altérité et des relations interculturelles*. Paris : Armand Colin. 2003.

FERREOL, Gilles *Dictionnaire de sociologie*. Paris : Armand Colin. 1995.

MARZANO, Michela *Dictionnaire du corps*. Paris : PUF 2007.

MUCCHIELLI, Alex *Dictionnaire des méthodes qualitatives en sciences humaines et sociales*. Paris : Armand Colin; 2004.

Des glossaires et dictionnaires en santé publique

BERRY, A ; CATAJAR, N. ; J-F, DODET; et al. (Membres du groupe de travail). *Glossaire utilitaire en Education Pour la Santé*. [Format Pdf] Direction Régionale des Affaires Sanitaires et Sociales de Bourgogne. (DRASS). 2002. 67 pages.

Edité par le Groupement Régional de Santé Publique (GRSP). MàJ 2010 URL Disponible sur le site portail de santé publique en Bourgogne, Épisanté :
<http://episante-bourgogne.org/index.php?page=31&down=175>

Centre régional d'éducation pour la santé (CREPS) *Glossaire d'. Education et promotion de la santé (EPS)*. CREPS, de Provence, Alpes, Côte d'Azur. [Format Pdf] 2005. 32 P. URL Disponible :
<http://ireps.midi-pyrenees.fnes.fr/presentation/pdf/glossaire.pdf>

RUSCH, E. Dr. (Coord. de projet). *Glossaire des termes de santé publique internationaux*. [Format Pdf] Commission Européenne. 1996. 96 p. Disponible en version française, à partir de la Base de données en santé Publique (BDSP) :
http://asp.bdsp.ehesp.fr/Glossaire/Doc/GlossaireSP_VersionFrancaise.pdf

RUSCH, E. et THELOT, B. *Dictionnaire de l'information en santé publique à l'usage des professionnels de la santé*. Paris : Frison-Roche. 2e éd. 1996.

Dictionnaires médicaux fiables sur Internet (dictionnaire de langue, encyclopédique, spécialisé)

Médecine- sanitaire et social

Dictionnaire de l'Académie de médecine [En ligne]. 2015. Disponible <http://dictionnaire.academie-medecine.fr>

Index international et dictionnaire de la réadaptation et de l'intégration sociale (IIDRIS). [En ligne]. 2004. Disponible : <http://www.med.univ-rennes1.fr/iidris>.

Archives du Larousse médical 2006. MàJ 2015. Disponible : <http://www.larousse.fr/archives/medical>,

Abécédaire de Pédiatrie .Cet Abécédaire s'adresse à des médecins et étudiants en médecine. Il est partiel, et correspond à des propositions pour éviter les erreurs le plus souvent constatées, donnant lieu à des attitudes dangereuses ou inadaptées... Version Web adaptée de la 8ème Edition. Rod. par : Mouterde (O.) / Département de pédiatrie CHU de Rouen .MàJ : 2005. Edité, initié et coordonné par Olivier Mouterde, Pédiatre gastro-entérologue (CHU Rouen). Abécédaire de pédiatrie. Disponible : http://abecedaires-de-medecine.org/pediatrie_fr/

Dictionnaire des cancers de A à Z : Près de 2000 définitions détaillées et nombreux liens vers d'autres rubriques de l'ouvrage. Comité Editorial : B. Hoerni avec J.Brugere, J.Chauvergne, J-P.Le Bourgeois, J.Martin, J.Robert. Mises à jour régulières. Brochard, P. ; et al. *Lexico : lexique multilingue de termes de pathologie professionnelle*. Association interentreprise de médecine du travail du Bas-Rhin (AIMT 67). 1999. MàJ 2015. Disponible: www.ast67.org/fr/lexique/dictionnaires-scientifiques/dictionnaires-scientifiques-lexico.html

Glossaire multilingue de 400 termes de santé publique et de promotion de la santé :

Des experts de quinze pays de l'Union européenne ont participé à la réalisation de ce document en quatre langues pour l'instant. Ce glossaire[30] s'adresse aux enseignants et aux étudiants qui ont recours à des textes variés provenant de différents pays de l'Union européenne et aux professionnels de santé publique travaillant dans un contexte international : sélectionnez les termes dans la partie gauche de l'écran. Prod. par : Département de santé publique - Paris VII / Rusch (E.), coordinateur - PAYS : France. LANGUE : Français. . MISE A JOUR : 2003. <http://www.bdsp.tm.fr/>

Le Dico médical (grand public) : Le dico médical d'hospital.fr cherche à définir de manière succincte les termes médicaux que le patient est amené à rencontrer à l'hôpital : spécialités médicales, examens, pathologies, symptômes et termes médicaux génériques. Le dico médical est un outil collaboratif directement alimenté par les médecins hospitaliers.Milliès-Lacroix, Denis. Et al. *Le dico médical*.Paris : Fédération Hospitalière de France MàJ. 2015. Disponible : <http://www.hopital.fr/Hopitaux/Le-dico-medical>

Lexico : lexique multilingue de termes de pathologie professionnelle : Prod. par : Brochard (P.) Certier (C.) Eck (F.) Menrath (A.) Reiss (S.) / AIMT 67 (Association interentreprise de médecine du travail du Bas-Rhin). MàJ 1999. Disponible : <http://www.sdv.fr/> .

D'autres dictionnaires numérisés, de langue, encyclopédiques peuvent définir le soin, sous un angle plus culturel, anthropologique, historique.

Le *Grand Dictionnaire Terminologique*. GDT de l'office Québécois de la langue française. [En ligne]. MàJ. 2015. Disponible : <http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/gdt.html>,.

TLFi : *Trésor de la langue française, Dictionnaire de la langue du XIX^e et du XX^e siècle (1789-1960)*, [En ligne]. 16 V., 1971-1994. Paris: Klincksieck, V. 1-10. Paris: Gallimard, V. 11-16. Directeurs: Imbs P. (V. 1-7), Quemada B. (V. 8-16), Disponible : <http://www.inalf.fr/tlfi>

Larousse. [En ligne]. MàJ 2015. Disponible : <http://www.larousse.fr/>

Le Larousse 1905 en ligne MANUELIAN, Hélène (Webmaster du laboratoire : Lexiques, dictionnaire, Informatique (LDI). MàJ 2015. : <http://dictionnaire1905.u-cergy.fr/>

Lexique du site interministériel sur la prévention des risques majeurs [En ligne]. 2015. Disponible : <http://www.risques.gouv.fr/>

Martin, Jean. Environnement. *Dictionnaire du cancer*. [En ligne]. Paris : Société Française du Cancer-Hôpital Saint Louis. MàJ. 2015. Disponible : <http://www.sfc.asso.fr/spip.php?article564>

SOINS INFIRMIERS INDIVIDUALISÉS À LA PERSONNE SOIGNÉE (SIIPS). LEXIQUE. [EN LIGNE]. CHU TOULOUSE. 2002, MÀJ. 2015. DISPONIBLE: HTTP://WWW.CHU-TOULOUSE.FR/IMG/PDF/S.I.I.P.S._PSY_DEFINITIONS_GLOSSAIRE_2002.PDF

World Health Organization (Organisation Mondiale de la Santé). Centre for Health Development. *A glossary of terms for community health care and services for older persons*. Kobe : WHO. 2004. MàJ 2015. Disponible : http://www.who.int/kobe_centre/ageing/ahp_vol5_glossary.pdf